

# MANUAL DE INSTRUCȚIUNI POMPĂ PENTRU STROPIT CU BATERIE 16L



## INSTRUCȚIUNI ORIGINALE

CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTELE INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE ÎNAINTE DE PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE A PRODUSULUI ȘI RESPECTAȚI OBLIGATORIU INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ! NERESPECTAREA INDICAȚIILOR DIN PREZENTUL MANUAL SCUTEȘTE PRODUCATORUL DE ORICE RĂSPUNDERE ȘI DUCE LA PIERDEREA GARANȚIEI! PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.



## INFORMAȚII GENERALE

### 1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat conform ISO 20607:2019 pe baza documentelor originale realizate de către producător și a fost localizat pentru comercializare pe piața locală. În acest document se regăsesc integral toate indicațiile originale provenite de la producător.

Manualul reflectă stadiul actual al produsului comercializat și nu poate să fie considerat inadecvat în cazul în care urmează alte noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizări ulterioare. Producătorul intenționează să continue optimizarea produsului dvs. și își rezervă dreptul de a face modificări, completări sau îmbunătățiri ale manualelor de utilizare și întreținere fără obligația de a actualiza manualele produselor deja comercializate, cu excepția unor cazuri excepționale.

Producătorul/Importatorul își declină orice responsabilitate în cazul:

- Utilizării produsului contrar legilor privind securitatea și sănătatea în muncă.
- Nerespectarea sau respectarea parțială a instrucțiunilor prevăzute în acest manual.
- Existența unor defecte sau neconformități ale rețelelor de alimentare cu energie electrică, apă, aer sau orice alt sistem care asigură necesitățile de consum ale produsului.
- Modificări neautorizate ale produsului în scopul depășirii performanțelor. Operații de întreținere sau reparații neautorizate sau care folosesc piese de schimb nerecomandate sau neconforme.
- Utilizarea produsului în alte scopuri decât cele indicate de producător.

### 1.2. Utilizarea și scopul manualului

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți de răni-re prin utilizarea corectă a produsului - citiți manualul înaintea primei utilizări și urmați toate măsurile de siguranță.

Scopul acestui manual este de a vă aduce la cunoș-

tință modalitatea eficientă de utilizare și întreținere în condiții de siguranță pentru o utilizare de durată a produsului achiziționat.

Păstrați cu atenție manualul, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. În caz de pierdere sau deteriorare solicitați o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producător.

Acest manual constituie parte integrală a produsului dvs. și trebuie păstrat în buna stare pe întreaga durată de viață a acestuia. În cazul oricărui transfer temporar sau definitiv al produsului către terți, trebuie să transferați obligatoriu și prezentul manual.

Manualul furnizează informații sub formă de texte, desene sau imagini despre caracteristicile tehnice, despre utilizarea corectă a dispozitivului, despre modalitățile de transport, depozitare, întreținere, eliminare și măsurile de siguranță aferente.

### 1.3. Simbologia utilizată

În acest manual sunt utilizate simboluri grafice al căror semnificație este descrisă în tabelul următor:



#### PERICOL

Atenție pericol generic urmat de explicația tipului de pericol.



#### ATENȚIE

Atenționare pentru situații cu potențial pericol.



#### INFORMAȚII

În cazul unor informații particulare.



#### NOTĂ

Notificare privind situații care pot conduce la avarierea produsului sau pierderea garanției.



#### INFORMAȚII

Informații sau recomandări tehnice.



#### PRIM AJUTOR

Instrucțiuni de prim ajutor în caz de accident.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### 2.1. Precauții generale



Citiți cu atenție prezentul document pentru a vă informa privind tipurile de lucrări permise și limitările produsului precum și riscurile potențiale specifice legate de acesta.

**Pompa de stropit cu acumulator Poland 16L, model B7196** este potrivită pentru pulverizarea de soluții apoase care conțin:

- pesticide (erbicide, fungicide, insecticide, acaricide) pentru combaterea buruienilor, bolilor și dăunătorilor.
- îngrășăminte lichide (biostimulatoare, fertilizante, aport de calciu, fier, zinc, potasiu) pentru îngrijirea plantelor, florilor, arbuștilor.
- detergenți pentru curățarea ușoară a unor suprafețe sau geamurilor.
- apă de ploaie pentru udări.
- substanțe pentru dezinfecție și dezinsecție.

necesare în gospodării, grădini de legume, livezi de pomi fructiferi, vii, suprafețe agricole, grajdurile de păsări sau animale.

Nu este permisă utilizarea pompei pentru pulverizarea de:

- substanțe chimice agresive din clase industriale;
- substanțe explozive;
- solvenți, substanțe caustice cu autoîncălzire;
- substanțe corozive;
- agenți de pulverizare care nu sunt aprobați la comercializare.
- lucrări profesionale în spații publice, parcuri, stadioane sau silvicultură.

Nu sunt permise alte operații decât cele indicate în prezentul manual. Operațiile pentru care nu a fost proiectată această pompă pot crea pericole și pot provoca vătămarea persoanelor.

Folosirea pompei de stropit în moduri neconforme și fără a respecta prescripțiile producătorului, poate afecta mediul ambiant, poate provoca intoxicația, vătămarea persoanelor, plantelor și animalelor.

Pentru manevrarea și utilizarea pompei de stropit în condiții de siguranță cu efort minim, aceasta dispune de un harnașament de tip rucsac cu curele duble captușite care protejează umerii și spatelul operatorului.

Pentru a obține o pulverizare constantă, uniform distribuită la diferite distanțe și intensități pompa

este cuplată la o tija de tip lance telescopică de stropit cu duză metalică reglabilă.



### ATENȚIE

**Folosirea pompei în activități pentru care nu a fost proiectată poate conduce la vătămări corporale grave care nu au fost evaluate în acest manual și pentru care nu există responsabilitate din partea producătorului, distribuitorului sau vânzătorului.**

Pentru a proteja sănătatea operatorului, se recomandă folosirea pompei doar după însușirea instrucțiunilor de siguranță.

### 2.2. Securitate personală

Rămâneți în alertă, mențineți atenția la ceea ce faceți și fiți precaut atunci când manevrați pompa de stropit Poland.



### ATENȚIE

**Nu folosiți această pompă dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării pompei poate duce la vătămări corporale grave.**

Această pompă de stropit manuală a fost proiectată pentru uzul casnic.

Rămâneți în alertă, mențineți atenția când interveniți asupra pompei și fiți precaut atunci când manevrați substanțele de stropit.

Evitați pornirea accidentală a pompei. Aceasta poate produce vătămări corporale grave ce se pot produce prin pulverizarea accidentală sub formă de jet a unor substanțe relativ periculoase către tegumente, mucoase, ochi sau gură.



### ATENȚIE

**Se interzice utilizarea pompei de către copii sau persoane cu dizabilități locomotorii, cu capacități psihiatrice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile din prezentul manual.**

Folosiți pompa corect pentru aplicația dvs. O pompă corect folosită își va face treaba în siguranță și la calitatea pentru care este proiectată.

Nu utilizați produse ale căror caracteristici toxicologice nu vă sunt cunoscute, sunt cunoscute parțial, sau sunt produse neautorizate de autoritățile competente. Respectați cu strictețe toate indicațiile și instrucțiunile specifice de utilizare enumerate pe

ambalajul produsului pe care doriți să îl utilizați.

Sunteți pe deplin responsabil de respectarea concentrațiilor de dozare recomandate de producătorul agenților folosiți la pulverizare.



## PERICOL

**Pompa de stropit manuală trebuie utilizată numai de către persoane bine instruite cu privire la funcționarea, întreținerea și regulile de siguranță prezentate în acest manual.**



## ATENȚIE

**NU suprasolicitați pompa de stropit!**



## PERICOL

**Nu transportați pompa ținând-o de furtunul de pulverizare.**



## PERICOL

**Nu pulverizați cu pompa direct asupra persoanelor sau animalelor.**

Părțile defecte se vor schimba imediat. Se vor folosi numai piese de schimb aprobate de producător. Orice fel de modificări ale pompei sunt interzise.



## INFORMAȚII

**Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte.**

**Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale. Orice reparație neautorizată cu piese neadecvate conduce la pierderea garanției.**

Pe măsură ce vă obișnuiți cu utilizarea pompei **NU tratați superficial respectarea strictă a regulilor de siguranță indicate în acest manual.**

RO



Nu utilizați accesorii sau consumabile nerecomandate de producător. Utilizarea unui accesoriu nerecomandat de producător poate conduce la accidente grave.

Simplul fapt că un accesoriu se poate atașa sau folosi împreună cu produsul NU înseamnă că este sigur pentru utilizare.

Înainte de fiecare utilizare, inspectați pompa pentru a identifica fisuri, deteriorări sau o uzură excesivă care poate favoriza pierderea de apă sau soluție de stropit.



## ATENȚIE

**Înainte de prima utilizare verificați dacă există eventuale avarii de la transport.**



## ATENȚIE

**Opriți imediat pompa dacă apar vibrații neobișnuite sau alte anomalii.**

Purtați întotdeauna îmbrăcăminte și dispozitive de protecție pentru a evita contactul cu produse nocive sau toxice.

Aveți grijă să nu inhalați vaporii sau picăturile de soluție chimică. În cazul în care intrați în contact cu substanțele pulverizate, adresați-vă imediat medicului dumneavoastră.

Nu mâncați și nu fumați în timpul aplicării unor tratamente pentru plante.

Utilizați pompa doar ziua, în aer liber sau în încăperi bine ventilate și iluminate. În timpul utilizării, păstrați o distanță de siguranță de cel puțin șase metri față de orice persoană sau animal.

Țineți pompa departe de copii, animale de companie și nu pulverizați în apropierea apelor curgătoare, ape potabile, fântâni, sau în ape în care sunt crescuți pești.

Nu consumați fructe sau legume tratate dacă nu s-a scurs timpul cerut de producătorul preparatului chimic și, în orice caz, nu înainte de a le fi spalat cu grija.

Nu presurizați pompa cu echipamente sub presiune.

Nu aruncați produse chimice neutilizate în mediu.

După utilizarea pompei, spălați-vă cu atenție mâinile, fața și hainele.

Nu depozitați pompa la soare sau expusă la intemperii, în spații care depășesc limitele de mediu admise pentru acest produs.

Condițiile de mediu ce trebuie respectate sunt în limitele de temperatură de 5 - 40°C, Umiditate: 0 - 70%, într-un mediu ferit de intemperii, soare și îngheț, fără praf și uscat.

Utilizatorul este responsabil să se asigure că pompa este menținută în condiții optime de funcționare și astfel încât să funcționeze în deplină siguranță. Piese și accesoriile pompei trebuie înlocuite dacă, din cauza uzurii sau a altor cauze, acestea nu mai permit o funcționare în siguranță la parametri tehnici indicați de producător.

Păstrați zona de lucru curată și ordonată pentru a evita accidentele în timpul utilizării. Asigurați-vă că nu există copii, persoane sau animale nesupravegheate sau ascunse în zona în care urmează să pulverizați. Țineți cont de direcția vântului și de modul în care acesta va afecta pulverizarea suprafețelor.

Depășirea voluntară și repetată a limitelor de utilizare din cauza neglijenței sau incompetenței utilizatorului poate cauza daune ireparabile pompei și componentelor sale. Dacă acest lucru este constatat și documentat la prezentarea la un service autorizat este posibilă anularea garanției.

La finalul fiecărei utilizări, pompa de stropit trebuie să fie curățată pentru a evita uzura prematură sau înfundarea pulverizatorului în prezența lichidelor rămase la interior.

Curățarea regulată a pompei elimină riscul de afectare a culturilor cu un produs utilizat anterior și care nu este benefic dezvoltării acestora.

Este interzisă utilizarea solvenților, cum ar fi alcool, benzină sau diluant, pentru curățarea pompei.

#### **Verificări înainte de utilizare:**

Acordați o atenție specială la a nu dirija jetul asupra persoanelor sau obiectelor, udarea panourilor electrice sau a altor componente electrice aflate sub tensiune și care vă pot expune riscului de electrocutare.

Nu modificați nicio parte a pompei pentru a nu compromite siguranța operatorului și validitatea garanției.

În cazul defecțiunii componentelor sau tubulaturii aveți grijă ca lichidul să nu se disperseze în mediul ambiant. Reparațiile trebuie efectuate doar cu piese de schimb originale.

Din motive de siguranță operatorul trebuie să se limiteze la simplul control și la operații reduse de întreținere obișnuită, așa cum prevede acest manual tehnic, în timp ce pentru reparații sau substituirii de piese este necesar să vă adresați centrelor service autorizate.

Intervenția directă duce la pierderea garanției și vă expune la riscuri potențial periculoase.

Substanțele din categoria pesticidelor nu trebuie niciodată să se scurgă în sistemele publice de canalizare sau în apele curgătoare, pulverizate pe pământuri fără vegetație, sau aruncate împreună cu deșeurile menajere normale. Pesticidele și orice resturi de pesticide neutilizate trebuie să fie colectate întotdeauna într-un container adecvat și ulterior

descărcate în instalații autorizate pentru deșeurile chimice. Vă rog contactați autoritățile locale pentru informații despre cele mai apropiate instalații de eliminare a pesticidelor.



### **PERICOL**

**Evitați total contactul cu pesticidele.**

**NU deversați și nu aruncați substanțele pesticide în sistemele de canalizare publica sau cursuri de apă.**

**Colectați pesticidele și descărcați-le în instalații autorizate pentru deșeuri chimice.**



### **ATENȚIE**

**NU este permisă utilizarea pompei pentru pulverizarea de acizi, solvenți sau substanțe lichide inflamabile.**



### **PERICOL**

**Dacă în timpul lucrărilor începeți să vă simțiți rău sau oboseți trebuie să întrerupeți imediat activitatea de pulverizare și după caz să apelați la un consult medical dacă starea persistă.**

Curățați prin clătire cu apă rezervorul pompei de soluția pulverizată ori de câte ori agentul de pulverizare este schimbat.

Pompați apă prin circuitul de pulverizare la finalizarea lucrărilor sau înainte de a schimba agentul de pulverizare. Acest lucru va preveni riscul apariției de reacții chimice între diferitele substanțe de pulverizare folosite.



### **ATENȚIE**

**Citiți cu atenție și respectați indicațiile producătorului agentului de pulverizare cu privire la deversarea și colectarea apei contaminate sau resturilor de substanțe pentru a asigura protecția deplină a mediului înconjurător.**

## **2.3. Riscuri reziduale**

Chiar dacă utilizați acest produs în conformitate cu instrucțiunile prezentate în acest manual, anumite riscuri reziduale nu pot fi excluse.

Pot apărea următoarele riscuri reziduale:

- Afecțiuni pulmonare ca urmare a inhalării ceței rezultate în urma pulverizării chiar dacă substanțele folosite nu sunt nocive;
- Deteriorarea sănătății cauzată de solicitarea în

timp a coloanei dacă echipamentul este utilizat fără pauze de odihnă și relaxare a musculaturii. Sunt recomandate pauze de 10min la fiecare ora de lucru cu această pompă.

- Dacă aveți o suferință anterioară la nivelul spatelui, gâtului, umerilor, brațelor, NU folosiți acest produs fără să consultați mai întâi medicul.



## PERICOL

**NU pulverizați niciodată pesticide în spații închise.**

**Se poate pulveriza în sere dacă acestea permit o ventilație corespunzătoare.**

Orice pesticid neutilizat care rămâne în pompă poate provoca coroziunea sau deteriorarea produsului. Trebuie acordată o atenție deosebită spălării și curățării regulate a întregului circuit de pulverizare ce cuprinde duze, filtre, furtunuri și garnituri.

Verificați marcasele de pe recipientul agentului de pulverizare sau informațiile furnizate producătorul substanței ce va fi pulverizată, inclusiv cerințele de utilizare a echipamentului de protecție personală.

Instrucțiunile producătorului agentului de pulverizare trebuie urmate întocmai pentru a reduce riscul de intoxicare, vătămări corporale sau expunere la agenți cancerigeni.

### 2.4. Reguli de securitate specifice

Nu purtați eșarfe, cravate, coliere, bijuterii care ar putea fi agățate accidental în tușișuri sau crengi.

Înainte de pornirea pompei îndepărtați obiectele aflate pe traiectoria de deplasare din zona de lucru. Un obiect sau resturi vegetale lăsate neglijent în zona de lucru poate produce răni prin cădere sau alunecare.



## ATENȚIE

**Înainte de utilizarea pompei îndepărtați din zona de lucru toate resturile de materiale sau alte obiecte.**



## PERICOL

**Se interzice utilizarea pompei de stropit de către copii sau persoane cu dizabilități locomotorii, cu capacități psihiatrice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile din prezentul manual.**



## PERICOL

**Nu lăsați copii nesupravegheați în preajma pompei sau să se joace cu aceasta.**

**Nu utilizați pompa în alte scopuri decât cele prezentate în acest manual.**

Evitați să lucrați într-o poziție corporală nefirească care să solicite excesiv coloana vertebrală. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine pompa în situații neașteptate.

Acordați o atenție specială la a nu dirija jetul asupra persoanelor sau obiectelor, udarea panourilor electrice sau a altor componente electrice sub tensiune, vă expune astfel riscului de electrocutare.

Pompa și accesoriile sale trebuie folosite numai în conformitate cu instrucțiunile fabricantului și numai în aplicațiile specificate.

### 2.5. Instrucțiuni de prim ajutor

În eventualitatea unui accident, solicitați ajutorul persoanelor aflate în apropiere pentru a opri imediat funcționarea pompei.

După aceasta îndepărtați eventualele persoane rănite din zona de lucru și apelați la serviciul de urgență.



## PRIM AJUTOR

**Asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor în apropierea locului unde folosiți pompa. Completați ulterior orice produs de prim ajutor folosit.**

Când apelați la medic utilizând numărul unic de urgență 112, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

- Adresa completă la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanică;
- Numărul de persoane rănite;
- Starea răniților și felul leziunilor.

## 3.1. Descrierea produsului



Fig.1

Nr.	Descriere
1	Capac rezervor cu sită de filtrare
2	Rezervor lichid de pulverizat
3	Înterupător Pornit/Oprit
4	Mufă încărcare acumulator
5	Buton reglare debit
6	Voltmetru pentru nivelul de încărcare

Nr.	Descriere
7	Furtun
8	Manetă lance
9	Blocator manetă
10	Lance
11	Set duze pulverizare
12	Harnașament cu curele duble reglabile

### 3.2. Specificații tehnice

**Pompa de stropit cu acumulator 16L Poland,** este potrivită pentru pulverizarea de soluții apoase care conțin:

- pesticide (erbicide, fungicide, insecticide, acaricide) pentru combaterea buruienilor, bolilor și dăunătorilor.
- Îngrășăminte lichide (biostimulatoare, fertilizante, aport de calciu, fier, zinc, potasiu) pentru îngrijirea plantelor, florilor, arbuștilor.
- detergenți pentru curățarea ușoară a unor suprafețe sau geamurilor.
- apă de ploaie pentru udări.
- substanțe pentru dezinsecție și dezinfecție.

necesare în gospodării, grădini de legume, livezi de pomi fructiferi, vii, suprafețe agricole, grajdurile de păsări sau animale.

**Pompa de stropit cu acumulator 16L Poland, B7196** are următoarele caracteristici:

- Are o capacitate a rezervorului de 16L, suficient de mare pentru lucrările la care poate fi folosită.
- Pompa pulverizează uniform și constant cu efect nebulizator ridicat și grad mare de acoperire.
- Deși oferă rezultate apropiate de un produs profesional, această pompă rămâne ușor de manevrat și nu necesită cunoștințe sau abilități deosebite.
- Este compactă și ușor de transportat în orice loc din gospodărie.
- Se poate utiliza cu efort minim datorită acționării electrice a pompei. Pompele de stropit cu acumulator nu necesită o acțiune fizică constantă pentru a funcționa. Acest lucru le face mai confortabile de utilizat, mai ales pentru perioade lungi de timp.
- Oferă până la 2,5ore de autonomie la o singură încărcare
- Reprezintă o soluție bună pentru gospodăriile mici sau pentru cei care caută o opțiune accesibilă și ușor de utilizat.
- Pompa are un regulator de presiune ușor de utilizat și sigur
- Chiar dacă dispune de un acumulator această pompă este sigură pentru utilizarea în zonele umede sau periculoase.
- Dispune de un indicator LED care oferă informații precise privind starea bateriei: lumina verde indică o putere normală; lumina roșie indică supra-sarcină; lumina galbenă indică o putere redusă.

de cea mai bună calitate, ușoare și rezistente pentru o durată de viață extinsă.

- Curea de umăr ergonomică pentru o utilizare comodă, cu efort minim și fără suprasolicitarea excesivă a coloanei vertebrale. Curelele sunt reglabile și se eliberează rapid din zonele de prindere;
- Zona de contact cu umărul utilizatorului beneficiază de o formă adaptată și cu un profil ce permite o purtare foarte comodă;
- Oferă un raport preț/calitate excelent.



#### Conținut colet:

Pachetul include:

- Pulverizator de 16 litri cu acumulator încorporat
- Tija din alamă
- 4 duze diferite (2x simplă, dublă, tip floare) – pentru pulverizare fină sau ajustabilă
- Încărcător rețea 12V 1A pentru încărcarea acumulatorului
- Chingă cu burete + protecție spate pentru confort în utilizare
- Garnituri de schimb
- Sita pentru filtrarea soluției

**Fig.2**

**Pompa de stropit cu acumulator 16L Poland** are următoarele caracteristici tehnice:

<b>Caracteristică</b>	<b>B7196</b>
Volum recipient soluție	<b>16L</b>
Presiune maximă de lucru	<b>5,5 bar</b>
Debit lichid pulverizat	<b>3,6 L/min</b>
Temperatură maximă lichid	<b>45°C</b>
Acționare pompă	<b>Electric cu acumulator</b>
Tip acumulator	<b>12V/8Ah</b>
Timp maxim de utilizare continuă	<b>2,5 ore</b>
Timp de încărcare acumulator	<b>7-8 ore</b>
Regulator presiune	<b>Da</b>
Volmetru baterie	<b>Da</b>
Buton pornire/oprire	<b>Da</b>
Alimentator pentru încărcare	<b>Da</b>
Baterie detașabilă	<b>Da</b>
Material rezervor și mâner	<b>PE &amp; PP</b>
Număr duze / Tip duză	<b>4 / simplă și dublă</b>
Material cap duză	<b>Plastic</b>
Cap duză reglabilă	<b>Da</b>
Lungime tijă lance	<b>46-80cm</b>
Lance telescopică	<b>Nu</b>
Lungime tijă telescopică	<b>58cm (dintr-o piesă)</b>
Material lance	<b>Oțel inoxidabil</b>
Lungime furtun	<b>1,2m</b>
Material furtun	<b>PVC</b>
Material manetă lance	<b>Plastic</b>
Sistem blocare manetă	<b>Da</b>
Recipient gradat	<b>Da</b>
Sită filtrare	<b>Da</b>
Sită pompă	<b>Da (plastic)</b>
Motor pompă	<b>Da (un singur motor)</b>
Materiale construcție motor pompă	<b>Fir alamă și Oțel</b>
Nivel de zgomot	<b>50-60dB</b>
Tip curele susținere	<b>Tip rucsac cu curele duble reglabile</b>
Greutate Netă / Brută	<b>5,1kg / 5,9kg</b>
Dimensiuni produs/cutie	<b>39,5 x 21,5 x 48,5cm</b>
Număr bucăți / set sau bax	<b>1</b>

**RO**

## INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

### 4.1. Punerea în funcțiune

Deschideți pachetul și îndepărtați cu atenție ambalajul.



#### ATENȚIE

**Nu lăsați ambalajul din plastic la îndemâna copiilor. Copiii nu trebuie să se joace cu ambalajul din plastic, pungi, folie și piese mici. Există pericol de ingestie și sufocare!**

Verificați dacă pompa și accesoriile sale sunt deteriorate în urma transportului. Utilizați doar piesele livrate împreună cu acestea.

Înainte de operarea cu Pompa de stropit sau în cazul montării/înlocuirii unor piese, **asigurați-vă că aceasta este oprită, fără presiune, golită de orice soluție pentru stropit și spălată.**

Doar dacă respectați întocmai instrucțiunile de montaj, pompa va putea fi utilizată în siguranță. Pregătiți toate piesele corespunzătoare înainte de fiecare etapă de montaj.

Curățați spațiul în care urmează să vă desfășurați munca, de orice materiale și obiecte care ar putea fi prezente și să vă îngreuneze munca.

#### Asamblarea pompei:

- Așezați pompa de stropit pe o suprafață plană uscată. Dacă anterior pompa a mai fost folosită verificați că rezervorul este gol și curat;
- Desigilați și pregătiți piesele pompei pentru montare;
- Montați prin împingere de sus în jos suportul de plastic al tijei de lance pe corpul pompei.(Fig.2)



Fig.2

- Montați prin înfiletare la mână butonul de reglare a debitului de lichid pulverizat.(Fig 3)



Fig.3

- Montați prin înfiletare futurul la partea inferioară a manetei de comandă. Nu uitați să inserați și garnitura necesară (Fig 4).



Fig.4

- Montați prin înfiletare la mână duza de pulverizare la capul lancei de pulverizare. Nu uitați să inserați și garnitura necesară (Fig 5).

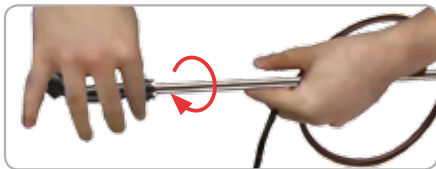


Fig.5

- Demontați prin rotire capacul superior al rezervorului, apoi introduceți filtrul de impurități în partea superioară. Mai există un filtru la interior preinstalat care protejează de impurități pompa de presiune (Fig 6).
- Strângeți la loc capacul filtrului.



Fig.6

### Încărcarea acumulatorului:

Pompa este alimentată de o baterie de tip acumulator nedetașabilă ce poate fi reîncărată cu încărcătorul furnizat de producător. Pompa este protejată de o siguranță în cazul unei suprasarcini sau scurtcircuitate. Bateria nu este detașabilă dar dacă accidental sau în urma unui defect intrați în contact cu conținutul bateriei, trebuie să clătiți bine cu apă, iar în cazul contactului cu ochii este esențial să contactați imediat un medic.

Apelați la un service autorizat în cazul în care sesizați anomalii în comportamentul bateriei - există pericol de explozie! Pentru a proteja bateria nu expuneți pompa la temperaturi ridicate, flăcări, direct în soare sau în condiții meteo extreme. Nu încercați niciodată să dezamblați sau reasamblați bateria - aceasta nu este detașabilă. Trebuie să încărcați bateria doar cu încărcătorul original. Pentru a prelungi durata de viață a bateriei trebuie să o încărcați cel puțin o dată la patru luni dacă pompa nu este utilizată o perioadă mai lungă de timp.

**ATENȚIE:** în timpul operației de încărcare a bateriei trebuie să adoptați proceduri de lucru sigure și să respectați reglementările de siguranță.

Pentru a reîncărca bateria, efectuați următoarele operații:

- Opritiți întrerupătorul principal.
- Verificați dacă tensiunea rețelei de alimentare corespunde cu cea indicată pe plăcuța încărcătorului bateriei.
- După îndepărtarea protecției, conectați mufa alimentatorului în priză pompe și apoi introduceți ștecherul la o priză electrică adecvată și protejată electric.
- LED-ul roșu va indica faptul că bateria este în curs de încărcare. LED-ul verde se va aprinde ulterior pentru a indica faptul că bateria este plină.
- Este nevoie de aproximativ 7...8 ore pentru a reîncărca complet bateria.
- Odată ce încărcarea este completă, deconectați încărcătorul și recuplați protecția prizei de alimentare din pompă.

Durata de viață a bateriei depinde, în mare măsură, de câteva reguli fundamentale:

- A fost încărcată la o priză compatibilă și fără scurtcircuit.
- Reîncărcarea s-a realizat cu încărcătorul de baterie furnizat de producător.
- Nu s-a utilizat pompa cu încărcătorul de baterie conectat.

- Depozitarea pompei s-a făcut cu întrerupătorul principal oprit la temperaturi cuprinse între 5 și 40° C.
- În caz de depozitare prelungită sau neutilizare, **bateria a fost reîncărată la fiecare trei, patru luni.** Când bateria nu mai este reincarcabilă trebuie înlocuită într-un service autorizat - bateria veche trebuie livrată la un punct de colectare autorizat.

### Umplerea rezervorului:

Amestecarea și umplerea sunt, în general, cele mai periculoase procese în procesul de pulverizare.

Citiți întotdeauna eticheta pentru a vă asigura că cunoașteți doza corectă de substanță activă care trebuie utilizată și respectați instrucțiunile de utilizare. Asigurați-vă că purtați corect îmbrăcăminte de protecție pentru produsul respectiv.

- Purtați întotdeauna mănuși atunci când manipulați substanțele ce urmează a fi amestecate și utilizate.
- Utilizați întotdeauna echipamentul de protecție adecvat când amestecați și dozați substanțe toxice.
- Întotdeauna spălați-vă după orice contact cu pielea.
- Curățați tot echipamentul după fiecare utilizare.



Fig.7

Dacă realizați amestecul direct în rezervorul pompei, trebuie să-l umpleți pe jumătate cu apă, apoi măsurați și adăugați substanțele chimice de pulverizat, așa cum este indicat pe eticheta produsului. Completați ulterior cu restul de apă după cum este necesar. Aveți grijă să nu stropiți la umplerea pompei.

Dacă se utilizează pulberi (de exemplu fungicide), atunci poate fi mai ușor să le amestecați mai întâi într-o găleată sau într-un alt recipient adecvat înainte de a transfera acest amestec în rezervorul pompei.

Preparați numai cantitatea necesară pe care trebuie să o pulverizați pentru a evita să aruncați cantitatea rămasă.



Fig.8



## ATENȚIE

**Asigurați-vă că ați respectat întocmai instrucțiunile de utilizare și dozajul substanței active așa cum a decis producătorul. O concentrație mai mare sau mai mică poate avea efecte negative nedorite sau rezultate slabe.**

Umplerea rezervorului se realizează astfel:

- Agitați cu grijă produsul pe care urmează să îl folosiți.
- Deșurubați capacul rezervorului (Fig.9, poz.1).
- Verificați ca filtrul (Fig.9, poz.2) să nu aibă impurități. Nu scoateți filtrul atunci când alimentați pompa.
- Turnați produsul prin filtrul pompei până la gradăția maximă de pe rezervor.
- Respectați întotdeauna măsurile de protecție și dozajul corect specificat de producător.
- Fixați capacul rezervorului (Fig.9, poz.1) și înșurubați-l ușor cu mâna (nu folosiți clești).
- Cât timp pompa de stropit este sub presiune, nu deschideți niciodată și nu deșurubați mânerul pulverizatorului.
- Nu folosiți substanțe chimice care nu sunt solubile în apă pentru această pompă, deoarece nu se pot dizolva și vor bloca filtrul și pompa.

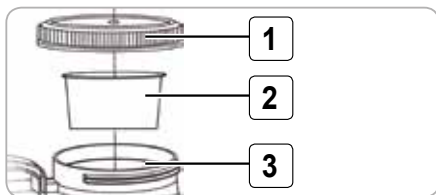


Fig.9



Model fără suport lombar

Fig.10

### Ajustarea curelei:

- Cu pompa pe spate și umplută cu apă ca și cum ar fi gata de pulverizare ajustați lungimea benzilor. Pentru confort maxim, utilizați cureaua de talie așa cum se arată în Fig 10. În cazul în care curelele sunt reglate corect, pulverizatorul trebuie să se potrivească confortabil pe spate cu greutatea așezată pe șolduri.

### 4.2. Modul de operare

Înainte de utilizarea pompei, trebuie să verificați starea generală a pompei, dacă rezervorul este intact și etanș, dacă furtunul și restul accesoriilor sunt fixate corespunzător.

Înterupătorul Pornit/Oprit și butonul de reglaj al debitului sunt asamblate astfel încât acestea să poată fi acționate cu mâna stângă. Lancea cu maneta de comandă poate fi controlată preponderent cu mâna dreaptă. Forma și gradul de împrăștiere a jetului se pot regla după dorință prin reglarea duzei. Debitul se poate controla din butonul de reglarea debitului pompei.

Pompa este ușor de folosit și permite obținerea unor presiuni suficiente de mari cu efort minim.

- Desfaceți capacul rezervorului, introduceți lichidul de pulverizat în interiorul rezervorului, omogeneizați ușor și închideți etanș capacul rezervorului.
- Așezați pompa pe spate ajutându-vă de bretelele de susținere.
- Reglați lungimea curelelor de susținere cât este necesar folosind clemele pentru blocarea reglajului.
- Orientați lancea către zona de pulverizare și treceți înterupătorul în poziția Pornit.
- Eliberați butonul roșu de pe mâner împingându-l în față pentru a debloca maneta de control a jetului.
- Strângeți maneta de control pentru a începe pulverizarea.



**Fig.11**

- Pompa începe să stropască.
- Pentru comoditate blocați poziția strânsă a manetei de control trăgând în spate butonul rosu.
- Pompa începe să pulverizeze un jet continuu și fără efort până când decideți să eliberați butonul de blocare al manetei de control.

#### **Recomandari pentru efectuarea stropirilor:**

- Temperatura maximă a lichidului ce va fi pulverizat nu trebuie să depășească 45°C, nu folosiți pompa dacă temperatura mediului de lucru este peste 40°C sau mai mică de 0°C.
- Cel mai bun timp pentru a pulveriza este dimineața devreme sau târziu după-amiaza. Temperatura și umiditatea sunt mai mici în aceste momente ale zilei. Evitați pulverizarea la mijlocul zilei, deoarece vremea este de regulă mai caldă și uscată în acest moment. Nu pulverizați dacă se așteaptă să plouă.
- Nu utilizați niciodată aparatul în condiții de vânt sau dacă plouă, deoarece acest lucru ar risca împrăștierea pe distanță mare a agentului de pulverizare.
- Verificați direcția vântului înainte de a începe munca.



**Fig.12**

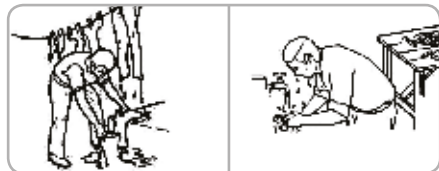
- Atunci când se aplică agent de pulverizare, asigurați-vă prin utilizarea unor măsuri și proceduri adecvate că eliberarea accidentală a agentului la alte zone este redusă la minimum și deviația în zonele înconjurătoare este împiedicată.
- Procedeți întotdeauna cu cea mai mare grijă atunci când pulverizați.
- Asigurați-vă că veți stropi doar ceea ce este de fapt destinat a fi acoperit cu agenți de pulverizare.
- Începeți pulverizarea de la marginea terenului unde doriți să pulverizați și încercați să evitați mersul în zona pe care tocmai ați pulverizat-o.
- Stropirile se fac cu mare grijă, din varful lastarilor până la baza tulpinii pomilor, inclusiv pe scoarta, pe toate ramurile, de sus în jos și de jos în sus.
- Nu pulverizați agentul spre persoane, animale, ferestrele deschise sau uși, mașini sau orice altceva care ar putea fi afectate de agentul pulverizare.
- Când pulverizați, asigurați-va că agentul de pulverizare este aplicat uniform și omogen în zona tratată.
- Jetul de pulverizat poate fi reglat de la un jet plin (duza deschisă) până la cea mai fină ceață de pulverizare (duza închisă).
- Deschideți sau închideți duza conform jetului de pulverizat dorit.



#### **ATENȚIE**

**Atunci când pulverizați asigurați-vă că pompa se află întotdeauna într-o poziție verticală. Numai astfel este posibil să funcționeze corect.**

- Pentru evitarea reacțiilor cu produsele folosite, nu folosiți niciodată agenți de curățare agresivi ce conțin solvenți sau benzine.
- După pulverizare sau atunci când vreți să faceți o pauză pentru a mânca, bea sau fuma, spălați-vă pe mâini și pe față.
- Spălați întotdeauna hainele cu care ați lucrat atunci când terminați procesul de pulverizare.



**Fig.13**

## ÎNȚREȚINERE ȘI ELIMINARE

### 5.1. Întreținerea

Inspecția constantă și întreținerea atentă vor menține pompa în stare de funcționare continuă și vor elimina eventualele probleme posibile.



#### ATENȚIE

Înainte oricărei operații de întreținere:

1. Opriti pompa de stopit și eliberați presiunea rămasă în rezervor;
2. Goliți rezervorul și curățați-l.
3. Curățați întregul sistem de pulverizare;

- **Zilnic.** Asigurați-vă că pompa este curățată zilnic după utilizare. Verificați toate conexiunile furtunului pentru scurgere și strângeți, dacă este necesar. Verificați dacă duza nu este înfundată și dacă este necesar curățați-o.
- **Săptămănal.** Scoateți și curățați filtrul. Acest lucru ar trebui să se facă mai frecvent (de exemplu, zilnic) dacă se utilizează agenți chimici sub formă de pulbere.
- **La sfârșitul fiecărui sezon.** Verificați legăturile și curelele dacă prezintă semne de creștături, rupături sau uzură prin frecare.
- Verificați garniturile de etanșare pentru a vă asigura că acestea sunt în stare bună și înlocuiți-le, dacă este necesar.
- Îndepărtați orice depozite de piatră sau corpuri străine care s-ar acumula în filtrul pompei.
- Înlocuiți piesele deteriorate numai cu piese de schimb originale, deoarece piesele care nu sunt testate și aprobate de producătorul echipamentului pot provoca daune neprevăzute.

### 5.2. Curățarea

#### Curățarea rezervorului:

- Pompa trebuie să fie curățată după utilizare.
- Îndepărtați capul de alimentare.
- Dacă a rămas lichid, scurgeți-l în recipientul original sau depozitați-l într-un alt recipient adecvat.
- Umpleți rezervorul la 1/3 din volumul său cu apă curată și săpun. Nu utilizați lichide inflamabile pentru curățare.
- Montați la loc capul de alimentare.
- Pulverizați conținutul de apă rămasă în rezervor până când acesta se golește complet.
- Repetați instrucțiunile anterioare ori de câte ori este necesar.

#### Curățarea filtrului:

Dacă fluxul lichidului se diminuează, filtrul poate fi înfundat. Pentru a curăța filtrul procedați după cum urmează:

- Deșurubați capacul rezervorului.
- Scoateți filtrul.
- Curățați filtrul cu apă caldă și săpun și remontați-l la loc.

#### Ungerea garniturii capacului:

Pentru a etanșa rezervorul, păstrați întotdeauna garnitura capacului unsă bine cu vaselină siliconică.

#### Curățarea duzei de pulverizare și a elementului de filtrare:

- Demontați duza/duzele folosite la o lucrare.
- Clătiți fiecare duză cu apă curată și curățați-o cu o perie moale. Nu folosiți niciodată gura să suflați prin duza pulverizatorului! Nu folosiți niciodată obiecte dure pentru a curăța duzele!
- Curățați inelele O-ring, elementul filtrant cu apă curată și o perie moale.



#### ATENȚIE

**Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.**

### 5.3. Depozitarea

Pompa trebuie pregătită corect pentru depozitare prin:

- eliminarea presiunii rămase în rezervor.
- golirea și spalarea rezervorului.
- splălarea instalației de pulverizare.
- curățarea duzelor și filtrelor.
- ungerea garniturilor.

Nu depozitați pompa neprotejată în aer liber sau în mediu umed. Păstrați-o într-un loc răcoros și uscat.

Depozitați-o astfel încât aceasta să nu poată fi utilizată de către persoane neautorizate.

Nu lăsați produsul să stea în soare sau la o temperatură mai scăzută de -10°C, dacă nu este folosit o perioadă mai lungă de timp.

Depozitați pompa într-un spațiu inaccesibil copiilor, într-o poziție stabilă și sigură.

Nu păstrați produsul ambalat în folie sau în punga de plastic pentru a evita acumularea umidității.

## 5.4. Eliminare produs

Nu aruncați pompa sau piese ale acesteia împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE (text consolidat la 15.02.2014) privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, instrumentele electrice care au ajuns la sfârșitul vieții trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.



Simbolul coșului de gunoi încrucișat indicat pe aparat indică faptul că produsul, la sfârșitul duratei sale de viață utilă, trebuie tratat separat de deșeurile menajere și trebuie trimis la un centru de colectare separat pentru echipamentele electrice și electronice sau returnat la comerciantul cu amănuntul în momentul achiziționării unui nou echipament echivalent.



Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura îndepărtarea produsului la sfârșitul duratei sale de viață în instalațiile de colectare corespunzătoare, cunoscând sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

Colectarea selectivă pentru fiecare material pentru reciclare, tratare și eliminare compatibilă cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informații mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactați serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul unde a fost efectuată achiziția.

Producătorii și importatorii își îndeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare și reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele electrice uzate și accesoriile acestora conțin o cantitate considerabilă de materii prime și plastic, care pot fi reciclate la rândul lor.

06

## PROBLEME ȘI REMEDII



### ATENȚIE

**Trebuie să întrerupeți imediat utilizarea produsului și să contactați distribuitorul dacă problemele de funcționare nu pot fi rezolvate utilizând remediile de mai jos.**

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna funcționare a pompei. În majoritatea cazurilor, veți putea corecta cu ușurință aceste defecte. Vă rugăm să consultați următorul tabel:

Problemă	Cauză probabilă	Moduri de remediere
Pompă de stropit inefficientă	Filtrul din interiorul rezervorului este înfundat	Curățați filtrele de impurități, corpuri străine sau piatră depusă
	Duza folosită este înfundată	Curățați duzele de impurități, corpuri străine sau piatră depusă
	Îmbinările interne nu sunt etanșate corespunzător	Strângeți/verificați fiecare conexiune a sistemului de pulverizare

RO